

# **Yohannisi Xaafida Koyro Kiita Giddo qofa**

Yohannisi koyro yeddida kiitazan nam7u ayfe yooti deettes. Heytikka he kiitaza nababizaytas Xoossaranne Xoossa Naa Yesus Kirstoosara issifeteth de7ana mala ista minthethanassinne hessa he issifetetha dhayssiza wordo timirtefe isti naagettana mala. Hayssi kiitay xaafettiza wode he alameza bolla daro wolqama wordo timirtey dees. He timirtezikka issi issi ammaniza asata ammanoppe kare kessides. He wordo astamareti tamarsiza iita timirtey 1. “Xoossi Ayana alame xalala medhides. 2. Hayssa ha alamezan diza ayfen beettiza miishi ubbanne nu asatethi Xoossi medhibenna. Hessa gish he medhetethati wurikka iita xalla. 3. Hayssi ayfen beettiza alamezinne nu asatethay nu Ayana qohanassinne tunisanas dandayenna.” Hayssa gussi “Koyro Xoossafe yida Yesusas asa asateth deenna. Qasseka nam7anthora issadey hara asa bolla nagara ooththikkonne izi hara as ixikko hessade ooththozi iza ayana qohanassinne tunisanas dandayenna” guussa. Heyti he astamareti “Atotetha guussi hayssa alameza duussas qopponta ago koshshees” gi tamarsetes. Hessaraka gaththidi “Lo7o ooon gidin woykko ase siiqoy mulekka koshshenna” gi tamarsetes.

Hessa gish Yohannisi ba kiitan hessatho wordo timirtey tumu ammano timirtefe kare gididayssa

tamarses. Hessa he timirteza ixon Yesus Kirstoosi kumeththara asekko; Yesusan ammanizaytinne Xoosse siiqizayti wurikka ba garsan issoy is-sara siiqetanas bessees giidi erissides. Qasseka Yesusi tumu asa asho may7idayssanne yeletti-dayssa kaddizadey Xoossafe yeletibenna. (4:2-3) Goda Xoossafe yeletontadey qasse Xoossappe gididadda siiqanawu dandayenna. Xoossafe yeletidadey ubba wode nagaran de7anas dandayenna. (3:10)

*Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa*

Geloso 1:1-4

Poo7onne dhuma 1:5-2:29

Xoossa naytanne Xala7e nayta 3:1-24

Tumanne wordo 4:1-6

Tuma siiqo 4:7-21

Xooniza ammano 5:1-21

*De7o qaala*

<sup>1</sup> De7o qaala gish koyroppe dizayssa nuni nu haythan siyidayssanne nu ayfera beyidayssa lo7ethi xeellidayssa, nu kushera oykki beyidayssa gish hasayos. \*

<sup>2</sup> De7oykka qoncides; nukka nu ayfera beyidi markattos. Izas iza Aawa achchan dizayssanne nuuska qoncida merna de7o gish nu intes yootos. \*

<sup>3</sup> Inteska nunara issifetethi daana mala nuni beyidayssanne siyidayssa intes yootos. Nu issifetethayka Aawaranne iza Naa Yesus Kirstoosara.

---

\* 1:1 Yoha 1:1      \* 1:2 Yoha 1:14

4 Nu ufayssay kumeth gidana mala nu hayssa intes xaafos. \*

### *Poo7on simereteth*

5 Nu izappe siydi intes yootiza kiitay “Xoossi poo7o; iza achchan mulekka dhumay deenna” gizayssa.

6 “Nu dhuman simeretishe izara nuus issifetethi dees” giikko wordotos attin tuman dookko.

7 Gido attin izi poo7on diza mala nukka poo7on simeretikko nu garsan nuus issifetethi dees; iza naa Yesus Kirstoosa suuthi nuna nagara ubbafgeeshshees.

8 Nu nunan nagaray baawa giikko nurka nuna baleththoos; tumaykka nunan deenna.

9 Nuni nu nagara paaxikko izi nu nagara atto gaanassinne nu qohoppe nuna wursi geeshshanas izi ammanettidadenne xillo.

10 Nu nagara oothhibeekko giikko iza nu wordancha kessossinne iza qaalayka nunan deenna.

## 2

1 Ta nayto! Ta intes hayssa xaafizay inte nagara ooththonta malassa. Gido attin oonikka nagara ooththikko Aawa achchan nuus xabaqay dees. Izikka xilloza Yesus Kirstoosa.

2 Izi nu nagaray atto geetettana mala oge giigisizade; hessika nuna xalala gidonta kumeththa alame asassara attin nuus xalla gidenna.

3 Nu iza azazota polikko nu iza eridaysa hessan ammanettos.

---

\* 1:4 nu ufayssay issi issi birshechchatan inte ufayssay geetettides.

<sup>4</sup> “Ta iza erays” gishe iza azazo polontade gidikko hessadey wordo asa attin tumay izaden deenna.

<sup>5</sup> Qasse oonikka iza qaala naagikko tumu Xoossa siiqoy izaden poletides. Nuni izan dizayssa erizay hessanna.

<sup>6</sup> Ta izan days giza asi oonikka Yesusi simerettida mala simeretanas bessees.

### *Ooratha azazo*

<sup>7</sup> Ta siiqoto! Ta intes xaafizayssi kase intes dizaaro intekon gam7ida azazoyo attin hara ooratha azazo gidenna; gam7ida azazoya kase inte siyida qaala.

<sup>8</sup> Hara baggara ta intes xaafizay Kirstoosa achchaninne inte achchan tumu gidida ooratha azazo; gaasoykka dhumay aadhdhin tumu poo7oy poo7o bolla dees.

<sup>9</sup> Poo7on dayssi gishe ba isha ixizadey ha7ikka dhuman dees.

<sup>10</sup> Ba isha siqizadey poo7on dees; hessades dhuphe gidiza miishi deenna.

<sup>11</sup> Gido attin ba isha ixizadey gidikko dhuma giddon dees; dhuman simeretees; dhumay iza qooqisida gish izi awa bizakkonne ba bizaso erenna.

<sup>12</sup> Ta nayto! Inte nagaray Yesus Kirstoosappe dendidayssan atto geetettida gish ta intes xaafays.

<sup>13</sup> Aawato! Kase koyroppe dizayssa iza inte eriza gish ta intes xaafays; natethato! Inte iita gidida Xala7e xoonida gish ta intes xaafays.

<sup>14</sup> Natetha nayto! Inte Aawa erida gish ta intes xaafays. Aawato! Koyroppe dizayssa iza inte erida gish ta intes xaafays. Natethato! Inte

minota gidida gishshinne Xoossa qaalay intenan diza gish inte iita gidida Xala7e xoonida gish ta intes xaafays.

### *Alame dosoppite*

<sup>15</sup> Hayssa alameza woykko ha alamezan diza ay miishekka dosoppite. Oonikka ha alameza dosikko Aawa siiqoy izaade achchan deenna.

<sup>16</sup> Gasoykka ha alamezan dizay wuri asho amoteth, ayfes lo7onne duussan ceeqeteth; hayti alameppe attin Xoossa aawappe yizayta gidetenna.

<sup>17</sup> Alameynne alamen diza amotethi aadhdhana shin Xoossa shene polizayti gidikko mernas daana.

### *Kirstoosara eqetizaytappe naageteth*

<sup>18</sup> Nayto! Hayssi wursetha saate. Inte siyida mala Kirstoosara eqetizadey yaana. Ha7ikka Kirstoosara eqetiza daroti yida. Hayssi wursetha saate gididayssa nu hayssan eroos.

<sup>19</sup> Isti nu giddofe kezida. Gido attin isti kasekka nu bagga gidetenna. Isti nu bagga gididakko nunara minni eqqanakoshin; gido attin isti wuri nu bagga gidontayssi erettana mala nuuppe shaaketida

<sup>20</sup> Intena qasse Kirstoosi Xillo Ayanan tiyides; hessa gish inte wurikka tuma ereeta.

<sup>21</sup> Ta intes xaafizay inte tuma eronta gish gidenna; gido attin inte tuma eriza gishshinne tuma garsafe aykko wordoykka beettontaysa inte eriza gishassa.

<sup>22</sup> Yesusa izi Kirstoosa gidenna gi kaadizade fe hara wordanchay oonee? Hessa dey Aawanne Naaza kadiza Kirstoosara e qetizade.

<sup>23</sup> Naaza kaadizades oonasika Aaway deenna; Naaza ekizades ubbas izas Aawayka dees.

<sup>24</sup> Inte koyro siyida qaalaya inten an du; inte koyro siyidara inten an diikko inteka Naazanne Aawan daana.

<sup>25</sup> Merna de 7oy izi nuus immana gida hidota qaala.

<sup>26</sup> Intena baleththiza asata gish hayssa intes xaafadis.

<sup>27</sup> Inte qasse izappe ekkida Xillo Ayanay inten an diza gish haray oonikka intena tamarsanas bessenna. Izi intena tamarsanayssi tumu attin wordo gidenna; Hessa gish Xillo Ayanay intena tamarsida mala Kirstoosan de 7ite.

<sup>28</sup> Hessa gish nayto! Izi qonciza wode nuus xalatethi daana mala izi yiza wodekka nu iza sinthan yeeletonta mala inte izan de 7ite.

<sup>29</sup> Izi xillo gididayssa inte eriza gidikko xillo ooththizay wuri izappe yeletidayssa inte ereeta.

### 3

#### *Xoossa nayta*

<sup>1</sup> Nuni Xoossa nayta geetettana mala Aaway darsi siiqida iza siiqoy nuus ay mala gitakkone ane beyite! Tumukka nu iza nayta. Alamey nuna eronta aggiday iza eronta aggida gishassa.

<sup>2</sup> Ta ishato! Nuni ha 7i Xoossa nayta; buro nu ay hananakkonne ha 7i qoncibenna; Kirstoosi qonciza wode nu iza beyanne nuka iza misatanayssa nu eroos.

<sup>3</sup> Hayssa izan hidota ooththizay wuri izi geesh gidida mala bana geeshshees.

<sup>4</sup> Nagara ooththizay wurikka makala ooththes; nagaraykka makala.

<sup>5</sup> Izi nagara dhayssanas qoncidayssa inte ereeta. Izan nagaray baawa. \*

<sup>6</sup> Izan diza asi oonikka nagara ooththenna. Nagara ooththizadey oonikka gidikko iza beybenna woykko eribenna.

<sup>7</sup> Ta nayto! Intena oonikka baleththonta mala naagetite. Izi xillo gidida mala xillo ooththizadeykkka xillo.

<sup>8</sup> Nagara ooththizay Xala7eppe; gaasoyka Xala7ey koyroppekka nagara ooththizade. Xoossa nay qoncidaykka Xala7e ooso laallanassa.

<sup>9</sup> Xoossafe yeletiday wuri nagara ooththenna. Xoossa zerethi izan diza gishshinne izi Xoossafe yeletida gish nagara ooththana dandayenna.

<sup>10</sup> Xoossa naytinne Xala7e nayti shaaketi eretezay hessanna. Xillo ooththontaynne ba isha siiqontay wuri Xoossafe gidenna.

### *Inte issoy issara siiqetite*

<sup>11</sup> Inte koyro siyidara “Nu nu garsan siiqettana bessees” geetettida kiitaya hanno. \*

<sup>12</sup> Iita bagga gididi ba isha wodhida Qayeele mala gidoppite. Izi aazas wodhidee? Gaasoykka iza oosoy iita; isha oosoy lo7o gidida gishassa. \*

<sup>13</sup> Ta ishato! Intena alame asay ixikko malaletofte.

---

\* **3:5** Yoha 1:29    \* **3:11** Yoha 13:34    \* **3:12** Medhe 4:8

14 Nuni nu ishata dosiza gish hayqoppe gede de7on pinnidayssa nu eroos. Siiqoy bayndadey wuri hayqo gidдон dees. \*

15 Ba isha ixizadey shempo wodhida asa. Shempo wodhidades merna de7oy bayndayssa inte ereeta.

16 Yesus Kirstoosi ba shempo nu gish aaththi immida gish siiqoy azakkonne nu hessan eroos. Nukka nu shempo nu ishata gish aaththi immanas nuus bessees.

17 Miishi dizadey oonikka ba ishay waayetishin beyidi izas mishetonta agikko Xoossa siiqoy izan waani danee?

18 Ta nayto! Tumu oosonpe attin coo duunaninne qalan xalala siiqeteth ane aggos.

19 Nuni tumu bagga gididayssa hayssan erossinne nu woznakka iza sinthan shempis.

20 Hessika nu woznay nu bolla pirdiza miishan ubban Xoossi nu wozna qofappe bollara gidida gish izi wursi erees.

21 Ta ishato! Nu woznay nu bolla pirdonta aggikko nuus Xoossa sinthan babbiza miishi deenna.

22 Nu azazota naagiza gishshinne iza ufayssizaz ooththiza gish nu iza woossizaz wursi nu izappe ekana.

23 Iza azazoykka nu iza Naaza Yesus Kirstoosa ammananasinne izi nuna azazida mala nuni nu gidдон dossettana malassa. \*

24 Iza azazota naagizayti wuri izan deettes; izikka istan dees. Izi nunan dizayssa nu izi nuus immida Ayanan eroos.

---

\* 3:14 Yoha 5:24      \* 3:23 Yoha 13:34; 15:12,17



## 4

### *Ayana paaci xeellite*

<sup>1</sup> Ta ishato! Ayana wursi ammanoppite; gido atin ayanati Xoossafekonne paaci beyte. Gasoykka daro wordo nabeti biitta bolla laalettida.

<sup>2</sup> Inte Xoossa Ayana erana ogey “Yesus Kirstoosi asa ashoy may7idi yides” giza Ayanay wuri Xoossafeko!

<sup>3</sup> “Yesus Kirstoosi asa ashoy may7idi yides” goonta ayanay Xoossafe gidenna; kase izi yaana gishin inte siyida Kirstoosara equetiza ayanay hessa; ha7ikka izi alame bolla dees.

<sup>4</sup> Ta nayto! Inte Xoossayta. Inte ista xoonideta; gaasoyka intenan dizay alamen dizayssafe aadhdhees.

<sup>5</sup> Isti alame baggako; hessa gish isti haasayizay wuri alameppe kezizayssa; alame asay isti gizayssa siiyees.

<sup>6</sup> Nu qasse Xoossa bagga; Xoosse erizay nu gizaz siyana shin Xoossa bagga gidontaddey gidikko nu gizaz siyenna. Tuma Ayananne wordo ayana nu shaakki erizay hayssana.

### *Xoossa siiqo*

<sup>7</sup> Ta ishato! Siiqoy Xoossafe gidida gish nuni ane siiqetos. Asa siiqiza asi wuri Xoossafe yeletidaddenne Xoosse erizade.

<sup>8</sup> As siiqonta asi Xoosse erenna. Aazas giikko Xoossi siiqo.

<sup>9</sup> Xoossay nu gidon ba siiqo qoncisiday nu iza baggara de7o demmana mala ba naa issineza ha duge ha alamezan yeddidayssanna.

10 Nuni Xoosse siiqibeykko shin izi nuna si-  
iqides. Nu nagara dhayssana mala ba naaza yed-  
dides. Siiqo guusikka hessa.

11 Ta ishato! Xoossi nuna hayssatho siiqikko  
nukka nu gidдон siiqetanas bessees.

12 Xoosse beyida asi oonikka baawa. Nuni nu  
gidдон siiqetiza gidikko Xoossi nunan daana. Iza  
siiqoykka nunan polettana. \*

13 Izi nuus ba Ayana immida gish nu izan diza-  
yssanne izikka nunan dizayssa nu hessan eroos.

14 Aaway ba naaza hayssa ha alame asa  
ashshanas yeddidaysa nu beydossinne iza gish  
maarkatoos.

15 Yesusi Xoossa naa gididayssa ammanidi  
markattiza ubban Xoossi deessinne, izaadeyka  
Xoossan dees.

16 Hessa gish Xoossi nuna siiqiza siiqo nu eroos.  
Nu iza siiqon ammanettos. Xoossi siiqo. Siiqon  
dizadey Xoossan dees. Xoossika hessaden dees.

17 Nuni hayssa biitta bolla de7izay Kirstoosi  
de7ida mala gidida gish nuus pirda gallas baboy  
deenna. Hessanka siiqoy nunan kumeth gidees.

18 Siiqo gidдон baboy baawa; tumu siiqoy  
gidikko babo kessi wora yeggees. Baboy qixaat-  
era issife oykketi dees. Babbizade siiqoy kumeth  
gidenna.

19 Izi kasetidi nuna siiqida gish nukka iza siiqos.

20 Oonikka Xoosse siiqays gishe ba isha ixikko  
hessadey wordo. Ba ayfera beyiza ba isha si-  
iqonta asi ba ayfen beyonta Xoossa siiqanas dan-  
dayenna.

---

\* 4:12 Yoha 1:18

21 “Xoosse siiqiza asi wurikka ba isha siiqanas bessees” giza ha azazoza izi nuus immides.

## 5

### *Xoossa naan ammano*

<sup>1</sup> Yesusi izi Kirstoosa gididayssa ammanizay wuri Xoossafe yeletides. Aawa dosizay wuri naazakka izatho dossees.

<sup>2</sup> Nuni Xoosse dosikkonne iza azazo naagikko nu Xoossa nayta siiqizayssa hessan eroos.

<sup>3</sup> Xoossa doso guussi iza azazo naago; iza azazoti deexxo gidettenna.

<sup>4</sup> Gaasoykka Xoossafe yeletiday wuri alame xoonees. Alame xoonizaykka nu ammano.

<sup>5</sup> Yesusi Xoossa naa gididayssa ammanizadefe attin alame xoonizay haray oonee?

<sup>6</sup> Haaththaninne suuthan yiday hayssa Yesu Kirstoosa. Izi haaththaninne suuthan yides attin haaththan xalla yibenna. Hessaka iza gish markattizay Ayana. He Ayanay Tumu Ayana.

<sup>7</sup> Hessa gish izas heedzdu markati deettes.

<sup>8</sup> Heytikka ayana, haaththenne suutha; heedzdata qaalayka issino.

<sup>9</sup> Nu asa markateth ammanikko Xoossa markatethi hessafe adhees. Hessika izi ba naaza gish immida Xoossa markatetha.

<sup>10</sup> Xoossa naan ammanizade ubba woznan iza gish markay dees. Xoosse ammanontay wurikka Xoossi ba naaza gish immida markatetha ammanonta gish iza wordoses.

<sup>11</sup> Iza markatethaykka Xoossi merna de7o nuus immides; he de7oyka iza naazan dees gizayssa. \*

---

\* 5:11 Yoha 3:36

<sup>12</sup> Naazi dizades de7oy dees; Xoossa nay bayndades de7oy baawa.

*Kuushsha qofa*

<sup>13</sup> Intes Xoossa naan ammanizaytas merna de7oy dizayssa inte erana mala ta hayssa intes xaafays.

<sup>14</sup> Nu Xoossa sinth shiiqanas nuus diza xalatethi hayssa. Nu ay miishikka iza shene mala woossikko izi nu woossa siyana.

<sup>15</sup> Nu iza woossiza miish izi wursi siyizayssa nu eriza gidikko nu woossida miisha wursi ekkanayssa nu eroos.

<sup>16</sup> Oonikka ba ishay bana hayqos gathonta nagara ooththishin beyikko izas woosso. Xoosika hayqos gathonta nagara ooththidaytas de7o immana. Hayqos gaththiza nagaraykka dees. Hayqos gaththiza nagara gish woosso giikke.

<sup>17</sup> Makalay wurikka nagara; hayqos gathonta nagaraykka dees.

<sup>18</sup> Xoossafe yeletiday wuri nagara ooththenna; gaasoykka Xoossa nay iza naagizayssanne iitay iza bochontayssa nu eroos.

<sup>19</sup> Nuni Xoossafe gididayssanne alamey kumeth iita asa kushen dizayssa nu eroos.

<sup>20</sup> Xoossa nay yidayssa tumu gidida iza nu erana mala akeeka izi nuus immidayssa nu eroos. Nuka tumu gidida iza naaza Yesus Kirstoosan doos; Izikka tumu Xoossan merna de7o.

<sup>21</sup> Nayto! Intenatetha eeqatappe naagite.

## **Ooratha Caaqo Maxaafa Gamoththo New Testament in Gamo (ET:gmv:Gamo)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gamo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Gamo

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
41c03f2c-998f-51fd-b857-7f6edab90f49